இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின்
பாராளுமன்றம்

2021 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்க, கொரோனா வைரஸ் தொற்றுநோய் 2019 (கொவிட்-19) (தற்காலிக ஏற்பாடுகள்) சட்டம்

(2021 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து மாதம் 23 ஆம் திகதி அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்டது)

அரசினர் ஆணைப்படி அச்சிடப்பட்டது

2021, ஓகத்து மாதம் 27 ஆந் தேதிய **இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் வர்த்தமானப் பத்திரிகையின்** II *ஆம் பகுதிக்குக் குறைநிரப்பியாக வெளியிடப்பட்டது*

இலங்கை அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களத்தில் பதிப்பிக்கப்பெற்றது

கொழும்பு 5, அரசாங்க வெளியீட்டலுவலகத்தில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்

விலை : ரூபா 14.00 **தபாற் செலவு : ரூபா 15.00**

இச்சட்டத்தை www.documents.gov.lk *எனும் இணையத்தளத்திலிருந்து பதிவிறக்கம் செய்ய முடியும்.*

2021 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்க, கொரோனா வைரஸ் தொற்றுநோய் 2019 (கொவிட்-19) (தற்காலிக ஏற்பாடுகள்) சட்டம்

[*2021 ஆம் ஆண்டு ஓகத்து மாதம் 23 ஆம் திகதி அத்தாட்சிப் படுத்தப்பட்டது*]

ச.வ.- ஓ. 19/2020

கொவிட்-19 சூழ்நிலைகளின் காரணமாக விதித்துரைக்கப் பட்ட காலப்பகுதியினுள் புரியப்படுவதற்கென சட்டத்தினால் தேவைப்படுத்தப்பட்ட குறித்தசில வழக்குகளைப் புரிவதற்கு எந்த நிலைமைகள் தொடர்பில் ஆட்கள் இயலாதிருந் தனரோ அந்த நிலைமைகள் தொடர்பிலான தற்காலிக ஏற்பாடுகளை செய்வதற்கும்; கொவிட்-19 சூழ்நிலைகள் காரணமாக நீதிமன்றம் ஒன்று தொழிற்பட முடியாதிருக்கு மிடத்து மாற்று நீதிமன்றங்களைக் குறித்தளிப்பதற்கும்; கொரோனா வைரஸ் தொற்றுநோயை 2019 (கொவிட்-19) கட்டுப்படுத்த வசதியளிப்பதற்கு தொலை தொடர்பாடல் தொழில்நுட்பத்தை பயன்படுத்தி நீதிமன்ற நடவடிக்கை களை நடாத்துவதற்கும் மற்றும் அதனோடு தொடர்புபட்ட அல்லது அதன் இடை நேர்விளைவான கருமங்களுக்குமான தொரு சட்டம்.

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் பாராளுமன்றத்தினால் பின்வருமாறு சட்டமாக்கப்படுவதாகுக:-

சுருக்கப்பெயரும் சட்டத்தின் கால எல்லையும் நடைமுறை நீடிப்பும்

1. *(1) இச்சட்டம், 2021 ஆம் ஆண்டின் 17 ஆம் இலக்க, கொரோனா வைரஸ் தொற்றுநோய் 2019 (கொவிட்-19) (தற்காலிக ஏற்பாடுகள்) சட்டம் என எடுத்துக்காட்டப்படலாம். இச்சட்டத்தின் ஏற்பாடுகள் 2020 ஆம் ஆண்டு மாச்சு 1 ஆந் தேதியிலிருந்து தொடங்கும் இரண்டு ஆண்டு காலப்பகுதி ஒன்றிற்கு நடைமுறையில் இருத்தல் வேண்டும்.*

(2) அமைச்சர் ஆனவர் இச்சட்டம் நடைமுறையில் இருக்கும் காலப்பகுதி காலாவதியாவதற்கு முன்னர் ஒருமாத காலத்தினுள் ஏதேனும் நேரத்தில் வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்ட கட்டளைமூலம் மேலும் இச்சட்டத்தின் நடைமுறையை மேலுமொரு காலப்பகுதிக்கு நீடிக்கலாம்:

ஆயினும், எவ்வாறாயினும் ஏதேனும் நீடிப்பின் மொத்தக் காலப்பகுதி அத்தகைய நீடிப்புத்தேதியிலிருந்து இரண்டு ஆண்டுகளை விஞ்சுதலாகாது.

பாகம் I

விதித்துரைக்கப்பட்ட காலப்பகுதிகளுடன் ஒத்திசைவதற்கு இயலாமலிருப்பதற்கான நிவாரணம்

விதித்துரைக்கப்பட்ட காலப் பகுதிகளுடன் ஒத்திசைவ தற்கான இயலாமை தொடர்பிலான நிவாரணம்

2. (1) ஆளொருவர் ஏதேனும் கொவிட் - 19 சூழ்நிலை காரணமாக-

(அ) அத்தகைய நோக்கத்திற்காக சட்டத்தினால் விதித்துரைக் கப்பட்ட காலப்பகுதியினுள் ஏதேனும் வழக்கு விண்ணப்பம், மேன்முறையீடு அல்லது வேறு சட்ட நடவடிக்கையை தொடருவதிலிருந்து அல்லது கோப்பிடுவதிலிருந்து தடுக்கப்பட்டுள்ளார்; அல்லது

(ஆ) விதித்துரைக்கப்பட்ட காலப்பகுதியொன்றினுள் செய்துகொள்வதற்கு அல்லது புரியப்படுவதற்கு சட்டத்தினால் தேவைப்படுத்தப்படுகின்ற ஏதேனும் செயலை புரிவதிலிருந்து தடுக்கப்பட்டுள்ளார் என

ஏதேனும் நீதிமன்றம், நியாயசபை அல்லது சட்டத்தினால் அல்லது அதன்கீழ் தாபிக்கப்பட்ட வேறு ஏதேனும் அதிகாரசபை திருப்திப்படுமிடத்து, அத்தகைய நோக்கத்திற்காக சட்டத்தினால் விதித்துரைக்கப்பட்ட காலம் கழிவது எவ்வாறிருப்பினும் பந்தி (அ) அல்லது (ஆ) வில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட வழக்கு நடவடிக்கை, விண்ணப்பம், மேன்முறையீடு, வேறு சட்ட நடவடிக்கை அல்லது செயலை அனுமதிப்பதற்கு, ஏற்றுக்கொள்வதற்கு அல்லது ஏற்றுக் கவனிப்பதற்கு அத்தகைய நீதிமன்றம் நியாயசபை அல்லது சட்டத்தினால் அல்லது அதன்கீழ் தாபிக்கப்பட்ட வேறு ஏதேனும் அதிகாரசபை தகுதியானதாக இருத்தல் வேண்டுமென்பதுடன், 9 ஆம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய, எந்தக் காலப்பகுதியினுள் அத்தகைய ஆள் அத்தகைய கொவிட்-19 சூழ்நிலைக்கு உட்பட்டிருந்தாரோ அந்தக் காலப்பகுதி சொல்லப்பட்ட விதித்துரைக்கப்பட்ட காலப்பகுதியைக் கணிப்பதில் விலக்களிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

(2) ஓராம் உட்பிரிவின்கீழ் வழங்கப்பட்ட நிவாரணம் எதுவும் எந்த விண்ணப்பத்திற்கு அல்லது மேன்முறையீட்டுக்கு பின்வரும் விதிகள் ஏற்புடையதாகின்றதோ அந்த ஏதேனும் விண்ணப்பம் அல்லது மேன்முறையீடு தொடர்பில் ஏற்புடையததாதல் ஆகாது:—

(அ) (i) 2020, மே 6 ஆந் தேதிய 2174/ 4 ஆம் இலக்க, அதிவிசேட வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்ட 2020 ஆம் ஆண்டு உயர்நீதிமன்ற (தற்காலிக ஏற்பாடுகள்) விதிகள்;

(ii) 2021, சனவரி 21ஆந் தேதிய 2211/56 ஆம் இலக்க, அதிவிசேட வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்ட 2021 ஆம் ஆண்டு உயர்நீதிமன்ற (தற்காலிக ஏற்பாடுகள்) விதிகள்;

(iii) 2020 ஆண்டு மே 12 ஆந் தேதிய 2175/2 ஆம் இலக்க, அதிவிசேட வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்ட 2020 ஆம் ஆண்டு மேன்முறையீட்டு நீதிமன்ற (அரசியலமைப்பின் 154ஒ என்னும் உறுப்புரையினால் தாபிக்கப்பட்ட மேல் நீதிமன்றத்திலிருந்தான மேன்முறையீட்டுக்கான நடவடிக்கைமுறை) (தற்காலிக ஏற்பாடுகள்) விதிகள்; அல்லது

(iv) 2021 ஆம் ஆண்டு சனவரி 21 ஆந் தேதிய 2211/56 ஆம் இலக்க, அதிவிசேட வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்ட 2021 ஆம் ஆண்டின் மேன்முறையீட்டு நீதிமன்ற (அரசியலமைப்பின் 154ஒ என்னும் உறுப்புரையினால் தாபிக்கப்பட்ட மேல் நீதிமன்றத்திலிருந்தான மேன்முறையீடுகளுக்கான நடவடிக்கைமுறை (தற்காலிக ஏற்பாடுகள்) விதிகள்;

(ஆ) ஏதேனும் கொவிட்-19 சூழ்நிலை தொடர்பில் நிவாரணமொன்றாக ஏதேனும் காலத்தினை விலக்காக அளிக்கின்ற, இச்சட்டத்தின் நடைமுறைக் காலத்தினுள் அரசியலமைப்பின் 136 ஆம் உறுப்புரையின் கீழ் ஆக்கப்படக்கூடியவாறான உயர்நீதிமன்ற விதிக்கு அல்லது மேன்முறையீட்டு நீதிமன்ற விதிக்கு ஏற்புடைய தாகின்ற ஏதேனும் விண்ணப்பம் அல்லது மேன்முறையீடு தொடர்பில் (1) ஆம் உட்பிரிவின்கீழ் வழங்கப்பட்ட ஏதேனும் நிவாரணம் ஏற்புடையதாத லாகாது.

பாகம் II

மாற்று நீதிமன்றங்களின் பெயர்குறித்தல்

கொவிட்-19 சூழ்நிலையினால் பாதிக்கப்பட்ட நீதிமன்றங்களின் இடத்தில் மாற்று நீதிமன்றங்களின் பெயர்குறித்தல்

3. (1) 1978 ஆம் ஆண்டின் 2 ஆம் இலக்க, நீதித்துறைச் சட்டத்தின் 46 ஆம் மற்றும் 47 ஆம் பிரிவுகளின் ஏற்பாடுகளிற்கு அமைய, ஏதேனும் முதனிலை நீதிமன்றங்களுக்கு சாதாரண தொழிற்பாடு ஏதேனும் கொவிட்-19 சூழ்நிலை காரணமாக சீர்குலைந்துள்ள விடத்து, நீதிச்சேவை ஆணைக்குழுவானது கொவிட்-19 சூழ்நிலை காணப்படுகின்ற அக்காலப்பகுதிக்கு அத்தகைய நீதிமன்றத்திற்குப் பதிலாக மாற்று நீதிமன்றம் ஒன்றாக ஒருப்பாட்டு நியாயாதிக்கத்தைக் கொண்ட மிகக் கிட்டிய நீதிமன்றம் ஒன்றை பெயர்குறிக்கலாம். அத்தகைய முதனிலை நீதிமன்றத்தில் அல்லது கோப்பிடப்பட்ட அல்லது அதனால் கவனத்திற்கொள்ளப்பட்ட ஏதேனும் வழக்கு, குற்றவழக்கு, வழக்குநடவடிக்கை அல்லது விடயம் அல்லது கோப்பிடப்பட்ட ஏதேனும் புதிய வழக்கு, குற்றவழக்கு, வழக்குநடவடிக்கை அல்லது விடயம் அவ்வாறு பெயர்குறிக்கப்பட்ட நீதிமன்றத்தினால் கவனத்திற்கெடுக்கப்படுதல் வேண்டும் அல்லது கேட்கப்படுதல் வேண்டும்:

ஆயின், எவ்வாறாயினும், அவ்வுட்பிரிவில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட வழக்கு, குற்றவழக்கு, வழக்கு நடவடிக்கை அல்லது விடயம் பற்றி மாற்றம் எதுவும் -

(அ) அத்தகைய ஏதேனும் முதனிலை நீதிமன்றம் அத்தகைய வழக்கை, குற்றவழக்கை, வழக்கு நடவடிக்கையை அல்லது தீர்புக்கான விடயத்தை கட்டளை அல்லது தீர்ப்பு விளம்பலை ஒதுக்கி வைத்துள்ளவிடத்து; அல்லது

(ஆ) அத்தகைய வழக்கின், குற்றவழக்கின், வழக்கு நடவடிக்கையின் அல்லது விடயத்தின் அனைத்து கேட்புகளும் அத்தகைய முதனிலை நீதிமன்றத்தின் முன்னர் முடிவுசெய்யப்பட்டிருக்குமிடத்து,

செய்யப்படுதலாகாது.

(2) ஓராம் உட்பிரிவிற் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட மாற்று நீதிமன்றத்தில் கோப்பிடப்பட்ட அல்லது அதனால் கவனத்திற் கொள்ளப்பட்ட வழக்கு, குற்றவழக்கு, நடவடிக்கை அல்லது விடயமொன்று மாற்று நீதிமன்றத்தின் தலைமைதாங்கும் நீதிபதியினால் அத்தகைய தொடக்க நீதிமன்றத்தின் சாதாரண பணிகளை மீளத் தொடங்குவதன் மேல், அத்தகைய வழக்குத் தொடர்பாக முன்னர் பிரயோகிக்கப்பட்ட நியாயாதிக்கத்தினை முதனிலை நீதிமன்றத்திற்கு மாற்றலாம்:

ஆயின், எவ்வாறாயினும் இவ்வுட்பிரிவில் குறிப்பீடு செய்யப்பட்ட வழக்கு, குற்றவழக்கு, வழக்கு நடவடிக்கை அல்லது விடயம் பற்றிய மாற்றம் எதுவும் –

(அ) மாற்று நீதிமன்றம் அத்தகைய வழக்கை, குற்றவழக்கை, வழக்கு நடவடிக்கையை அல்லது தீர்ப்புக்கான விடயத்தை, கட்டளையை அல்லது வேறு தீர்ப்பு விளம்பலை ஒதுக்கிவைத்துள்ளவிடத்து; அல்லது

(ஆ) அத்தகைய வழக்கின், குற்றவழக்கின், வழக்கு நடவடிக்கையின் அல்லது விடயத்தின் கேட்புகள் யாவும் அத்தகைய மாற்று நீதிமன்றம் முன்னர் முடிவு செய்துள்ளவிடத்து,

செய்யப்படுதலாகாது.

பாகம் III

தொலை தொடர்பாடல் தொழில்நுட்பத்தினைப் பயன்படுத்தி நீதிமன்ற நடவடிக்கை முறைகளை நடாத்துதல்

தொலை தொடர்பாடல் தொழிநுட்பத் தினைப் பயன்படுத்தி நீதிமன்ற நடவடிக்கை முறைகளை நடாத்துதல்

4. (1) வேறேதேனும் எழுத்திலான சட்டத்தில் அடங்கியுள்ளவை எது எவ்வாறிருப்பினும், முதனிலை நீதிமன்றத்தின் முன்னரான ஏதேனும் வழக்கு, விண்ணப்பம், மேன்முறையீடு அல்லது வேறு நடவடிக்கைமுறைகளில் ஏதேனும் கொவிட்-19 சூழ்நிலை காரணமாக-

(அ) எவரேனும் ஆள் நீதிமன்றத்தில் தோன்றுவதற்கு இயலாதவிடத்து; அல்லது

(ஆ) நீதிமன்ற நடவடிக்கைமுறைகள் சாதாரண நடவடிக்கை முறையின்கீழ் நடாத்துவதற்கு இயலாதவிடத்து,

அத்தகைய நீதிமன்றத்தின் முன்னரான அத்தகைய வழக்கு, விண்ணப்பம், மேன்முறையீடு அல்லது வழக்கு நடவடிக்கை தொலைத்தொடர்பு தொழில்நுட்பத்தினைப் பயன்படுத்தி உருவாக்கப் பட்ட நேரலைக் காணொளி அல்லது நேரலைத் தொலைக்காட்சி இணைப்புப் போன்ற வழிமுறைகளினால் நடாத்தப்படலாம்.

(2) (அ) 2021 ஆம் ஆண்டு சனவரி 29 ஆந் தேதிய 2212/54 ஆம் இலக்க, அதிவிசேட வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்ட 2021 ஆம் ஆண்டின் உயர்நீதிமன்ற (இலத்திரனியல் கோப்பிடுதல் மற்றும் அவசர எண்ணிமைமாயக் கேட்புகள் (விசேட ஏற்பாடுகள்) விதிகளின்;

(ஆ) 2021 ஆம் ஆண்டு பெப்புருவரி 23 ஆந் தேதிய 2216/8 ஆம் இலக்க, அதிவிசேட வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்ட 2021 ஆம் ஆண்டு மேன்முறையீட்டு நீதிமன்ற (இலத்திரனியல் கோப்பிடுதல் மற்றும் அவசர எண்ணிமை மாயக் கேட்புகள்) (விசேட ஏற்பாடுகள்) விதிகளின்; அத்துடன்

(இ) தொலைத்தொடர்பு தொழில் நுட்பத்தினைப் பயன்படுத்தி நீதிமன்ற நடவடிக்கை முறைகளை நடாத்துவது தொடர்பில் இச்சட்டம் நடைமுறையிலிருக்கும் காலப்பகுதியினுள் அரசியலமைப்பின் 136 ஆம் உறுப்புரையின்கீழ் ஆக்கப்படக்கூடிய வாறான வேறேதேனும் உயர்நீதிமன்ற விதிகளின் அல்லது மேன்முறையீட்டு நீதிமன்றகளின்,

ஏற்பாடுகள் ஆனவை (1) ஆம் உட்பிரிவின்கீழ் ஏதேனும் முதனிலை நீதிமன்றத்தின் முன்னர் நடாத்தப்படும் ஏதேனும் வழக்கு, விண்ணப்பம் மேன்முறையீடு அல்லது வழக்கு நடவடிக்கை தொடர்பில் சாத்தியமானவளவிற்கு ஏற்றமாற்றங்களுடன் ஏற்புடையதாதல் வேண்டும்.

பாகம் IV

பொது

இச்சட்டத்தின் கீழான நிவாரண வரையறைகள்

5. இச்சட்டத்தின் 2 ஆம் பிரிவின்கீழ் நிவாரணம் ஒன்றாக விலக்களிக்கப்பட்ட ஏதேனும் காலப்பகுதி பன்னிரெண்டு மாத காலப்பகுதி ஒன்றை விஞ்சுதலாகாது:

ஆயினும், நிவாரணம் ஒன்றாக விலக்களிக்கப்படக்கூடிய பன்னிரெண்டு மாதங்களை விஞ்சுகின்ற காலப்பகுதி நியாயமானதும் ஒப்புரவானதும் என ஏதேனும் சட்டத்தினால் அல்லது அதன்கீழ் தாபிக்கப்பட்ட நீதிமன்றம், நியாயசபை அல்லது வேறு ஏதேனும் அதிகாரசபை திருப்திப்படுமிடத்து, அவ்வாறு தவிர்க்கப்படலாம் என்பதுடன், அவ்வாறு விலக்களிக்கப்பட்ட காலப்பகுதி மேலும் ஆறு மாத காலப்பகுதி ஒன்றை விஞ்சுதலாகாது:

ஆயினும், மேலும் நிவாரணம் ஒன்றாக விலக்களிக்கப்பட்ட காலப்பகுதி மொத்தத்தில் பதினெட்டு மாதங்களை விஞ்சுதலாகாது.

எண்பிக்கும் பொறுப்பு

6. ஏதேனும் கொவிட்-19 சூழ்நிலை காரணமாக 2 ஆம் பிரிவின் நோக்கத்திற்காக விதித்துரைக்கப்பட்ட காலப்பகுதியுடன் இணங்கியொழுகுவதற்கு இயலாதிருக்கின்றதென்னும் எண்பிக்கும்

பொறுப்பானது அத்தகைய பிரிவின்கீழ் நிவாரணத்திற்காக விண்ணப்பத்தைச் செய்கின்ற திறத்தவர்மீதானதாதல் வேண்டும்.

ஏதேனும் கொவிட் - 19 சூழ்நிலை மீதான வழிகாட்டு நெறிகள் முதலியன முதற்றோற்றளவிலான சான்றாகக் கருதப்படுதல் வேண்டும்

7. (1) ஏதேனும் கொவிட் - 19 சூழ்நிலை தொடர்பில் அரசாங்கத்தினால் ஆக்கப்பட்ட ஏதேனும் வழிகாட்டுநெறி, பணிப்பு, சுற்றுநிருபம், அறிவித்தல் அல்லது முடிபு அச்சிடப் பட்டதாயினுஞ்சரி அல்லது இலத்திரனியல் வடிவத்திலாயினுஞ்சரி மேலதிக எண்பிப்பு இன்றி இச்சட்டத்தின்கீழ் தொடுக்கப்பட்ட அல்லது ஆக்கப்பட்ட ஏதேனும் வழக்கில், விண்ணபத்தில், மேன்முறையீட்டில் அல்லது வேறு சட்டவழக்கு நடவடிக்கையில் முதற்றோற்றளவிலான சான்றாக ஏல்தகவுடையதாதல் வேண்டும்.

(2) அத்தகைய வழக்கிற்கான விண்ணபத்திற்கான மேன்முறையீட்டுக்கான அல்லது வேறு சட்ட வழக்கு நடவடிக்கைக் கான திறத்தவர் ஒருவர் சான்றாக அத்தகைய வழிகாட்டுநெறி, பணிப்பு, சுற்றுநிருபம், அறிவித்தல் அல்லது முடிபு என்பவற்றின் ஏல்தகவை பிணக்கிற்கு உட்படுத்துகின்றவிடத்து, எண்பிப்பு பொறுப்பு அத்தகைய ஏல்தகவை பிணக்கிற்கு உட்படுத்துகின்ற திறத்தவர் மீதாதல் வேண்டும்.

(3) இப்பிரிவின் நோக்கத்திற்காக, ''அரசாங்கம்'' என்பது கொவிட் - 19 தொடர்பாக (222 ஆம் அத்தியாயமான) தனிமைப்படுத்தல் மற்றும் நோய்த் தடுப்புக் கட்டளைச் சட்டத்தின்கீழ் ஆக்கப்பட்ட ஏதேனும் ஒழுங்குவிதியில் வரையறுக்கப்பட்டவாறான எவரேனும் முறையான அதிகாரி எனப் பொருள்படும்.

பொருள்கோடல்

8. இச்சட்டத்தின் வேறுவகையாகத் தேவைப்படுத்தினாலன்றி–

"கொவிட்-19" என்பது, (222 ஆம் அத்தியாயமான) தனிமைப்படுத்தல் மற்றும் நோய்த்தடுப்புத் தொடர்பான கட்டளைச் சட்டத்தின்கீழ் 2020, மார்ச் 20 ஆந்தேதிய 2167/18 ஆம் இலக்க, அதிவிசேட வர்த்தமானியில் வெளியிடப்பட்ட அறிவித்தல்மூலம் தனிமைப்படுத்தத்தகு

நோயொன்றாக வெளிப்படுத்தப்பட்ட கொரோனா வைரஸ் தொற்றுநோய் 2019 (கொவிட்-19) எனப் பொருள்படும்;

"கொவிட் 19 சூழ்நிலை" பின்வருவனவற்றை உள்ளடக்குகின்றது-

(அ) கொவிட் -19; அல்லது

(ஆ) பந்தி (அ) வில் குறிப்பீடுசெய்யப்பட்ட சூழ்நிலைகளிலிருந்து எழுகின்ற அல்லது அதன் விளைவாந்தன்மையினவான வேறு ஏதேனும் சூழ்நிலை;

"அமைச்சர்" என்பது, அரசியலமைப்பின் உறுப்புரை 44 அல்லது 45 இன்கீழ் இச்சட்டத்தில் குறித்தளிக்கப்பட்ட அமைச்சர் எனப் பொருள்படும்;

ஒவ்வாமை ஏற்படும் விடயத்தில் சிங்கள உரை மேலோங்கி நிற்றல்

9. இச்சட்டத்தின் சிங்கள, தமிழ் உரைகளுக்கிடையே ஏதேனும் ஒவ்வாமை ஏற்படும் பட்சத்தில், சிங்கள உரையே மேலோங்கி நிற்றல் வேண்டும்.

பாராளுமன்றத்தின் சட்டங்களின் தமிழ் பிரதிகளை “பிரகாசன பியச”, அரசாங்க அச்சுத் திணைக்களம், இல. 118, டாக்டர் டனிஸ்டர் டி சில்வா மாவத்தை, கொழும்பு 8 இல் விலைக்குப் பெற்றுக்கொள்ள முடியும்.